Toshiro Mifune — quintessential samurai actor

TOKYO — Toshiro Mifune has played samurai in so many films that it seemed reasonable to expect a Japanese feudal artifact or two to adorn his office, an old robe perhaps, or a sword.

Nothing. Not even a discreet little knife. Instead, there were plaques on the walls and modern prints. Comforably surrounded by them, Mifune sat back in his chair the other day, inserting a filter-tipped cigarette into a holder. In his brown turtleneck, which he wore underneath a light sweater with elbow patches, he looked more like a businessman contemplating his golf game.

It only seems that I always play samurai," he said, and then he laughed, not so much out of amusement as to fill a gap in the conversation while he chose his next words. "In fact, I have played a samurai for only about half of my career," he said. Considering that he has appeared in 126 movies, it still amounts to a good deal of swordplay and swashbuckling. And none of it, Mifune was saying, has necessarily become easier just because he has been doing it for 37 years.

Now, you say samurai," he said. "There are many classes of samurai, from shogun to ronin (the latter a reference to masterless warriors). The spirit and the manners of samurai are always the same. That does not change, not even with ronin. But I try to bring a fresh approach to the role. Of course, there is always a new costume and a new haircut, but even beyond that, I try to make it fresh each time."

His voice drifted away, and he turned his attention to the cigarette and the holder. Mr. Mifune is not a man (Continued on page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 31 FRIDAY, APRIL 20, 1984 TORONTO, ONT.

Japanese mystique

By K. Oyama

Few people would say one race is inferior to another. Or they would run into charges of racism. On the other hand, few would say one race is superior to another. Or they would raise the master race spectre.

So much has been written on Japan's superior economic achievements that it would not be realistic not to expect some kind of an anti-Japanese backlash.

I have already noticed a couple of new books in a Montreal bookstore critical of the Japanese.

Some years ago, a Tokyo University graduate, a member of the Japanese diplomatic corps, wrote about the less desirable aspects of the Japanese personality. There were some interesting observations in the book, but the author seemed to have an anti-Japanese bias, and I did not find the book too appealing.

Any group of people may have collective strengths and weaknesses. But weaknesses are often just the reverse side of strength, or the consequence of strengths carried to excess.

For example, Americans have always valued freedom. But freedom carried to excess becomes license. The decaying American cities may be the result of freedom carried to excess.

The same kind of reasoning may be applied to the Japanese. They are said to have a high sense of honor. This could lead to extreme touchiness, or arrogance, or even inhibition of humor.

They say the Japanese stress the maintenance of harmony. This leads to courtesy, but an overriding concern not to offend can make

(Continued from page 3)

Boxing Ling Cod as industry comes to standstill

VANCOUVER. — With the fishing industry virtually at a standstill since Christmas, the only work for shoreworkers on the Vancouver waterfront recently was shipping out inventory. Suzy Hamaguchi (above) was among a small crew boxing ling cod at MacMillan.

J.C. Cultural Centre update on Caledon development

(By J.C. Cultural Centre)

TORONTO — Subsequent to the J.C.C Centre's initial drive campaign, a determined effort has been made to complete much of the basic construction and development of Caledon Place.

The following has been accomplished:

– Link fencing around the property; – Grading of the playing fields; – Preliminary construction of new roads and parking areas prior to final surfacing; – Draining, deepening and cleaning the two ponds; – Erect a concrete block shell to accommodate modern washroom facilities.

Coincident with the construction work, the planting and harvesting of vegetable crops – potatoes, carrots, daikon, corn, gobo, kabocha etc. were also accomplished. Unfortunately, unsuitable weather and soil conditions during the growing season devastated the potato and corn crops. However, gratifying results were obtained with regards to carrots, daikon, gobo and kabocha.

Various individuals, family and organizations enjoyed the use of the recreational facilities throughout the summer and fall. It is expected that more and more people will participate in a wide range of activities as major facilities are completed.

Past support, whether in Monetary contributiona and/or goods and services has been of tremendous assistance in the achievement of our common goals. Everyone can rest assured that all contributions have been much appreciated and put to the greatest possible use.

Years two and three of our proposed development program will present continuing challenges in terms of work to be done, programs to be developed. We invite you to use Caledon Place except for the following reserved dates: June 24, July 15, July 22 and August 12 during 1984.

– JCC Centre

Edmonton J.C. suspected sex attacker on 43 charges

(Edmonton Sun)

EDMONTON. — A city man has been committed to stand trial on 43 charges involving alleged sexual attacks.

Larry John Takahashi, 31, is charged with six counts of sexual assault, 16 counts of being disguised while committing a crime, 12 counts of breaking and entering, one count of unlawful confinement, five counts of overcoming resistance, one count of possession of a weapon, one count of assault causing bodily harm and one count of robbery.

Provincial Court Judge Lionel Jones committed Takahashi to stand trial on evidence from a preliminary hearing.

Takahashi is alleged to have sexually assaulted several city women over a three-year period beginning in 1979. He was arrested March 17, 1983. It's alleged some of the offences occured in high-rise buildings in the city. A trial date has yet to be set.

Toronto Karaoke contest on April 28 has twenty-four contestants and 15 judges

TORONTO — The first Toronto Karaoke Championship will be held on Saturday, April 28, 1984, starting 7:00 p.m., at the Toronto Japanese Canadian Cultural Centre. Doors open at 5:30 p.m. with "udon & bento" for sale in the basement.

The following 24 contestants will be vying for the top position: Kiyoshi Matsubara, Noriko Ebata, George Fujimoto, Misao Furusawa, Aki Hatsutori, Pat Ikeda, Chitose Ishikura, Shoko Iwashita, Yasuko Kano, Oscar Kawai, Hiroshi Katayama, Toshio Kawamura, Setsuko Kayada,

Chris Nomura, Kenji Orita, Fusako Oshima, Robert Sasaki, Hisako Setoyama, Shigemasa Sonobe, ,Akira Sugiura, Rick Toki, Kazumi Tanouye, Shizko Yabu & Jano Townsend.

The event will have fifteen judges including The New Canadian's Publisher Mr.Ken Mori. The others are: Mr. William McCauley, North York; Ms. Mary Morrison, Toronto opera singer; Mr. Larry Green, Wea Records national promotion mgr.; Ms. Margarette Pachu, CBC-FM radio; Dr. Jim Paar, TV Ont. Bd. Chairman; Mr. Robert Aitken, flutist; Salome Beye, singer; Mr. Butch Watanabe, outstanding Canadian jazz trombonist; Consul Uchida, Toronto Consul General Japan Office; Mr. Harry Taba, Publisher; Mr. Nobuo Iromoto, Publisher; Mr. Kiyoshi Hao, Kendo Instructor JCC Centre; and Mr. Harry Kumano, the elder statesman of Japanese Canadian music, will act as a Chief Judge.

Americans plan to work in Japan for free?

TOKYO. — A group of Western businessmen are looking for positions in Japanese companies here to work unpaid for a maximum of one year in a bid to learn Japanese language and Japanese business customs.

Those foreign businessmen consist of 10 Americans and two West Germans, ranging in age from 20 to 50. They are prepared to give English language lessons to the Japanese employees of the companies where they will be assigned.

Mifune . . .

disposed to long discourses.

Over the years, he has held all manner of conversations about portraying samurai. But it is hard to tell from them what he thinks of his public reputation, which seems to consist of one part Mifune as internationally acclaimed actor against several parts of Mifune as an embodiment of warrior stolidness. At the age of 64, he has turned, in a sense, into a Japanese John Wayne.

Just as Wayne at some point stopped being merely an actor who knew how to get on a horse and became the American cowboy, so Mifune is the shogun, an image of that people in the Japanese film world believes he likes to encourage.

Mifune himself shook his head slightly, a maybe-I-do and maybe-I-don't gesture. He put the holder in his mouth and lit the cigarette.

"I am," he finally said, "an actor."

He did not say that he is also Japan's best known actor but, then again, he didn't have to. Most likely, he is one Japanese performer whom foreigners can readily recognize, a fact that has not changed much over the last two decades even though Mifune's career has shifted in that period to focus less on acting and more on producing and distributing films from the studios of Mifune Productions in a section of western Tokyo that forms a little Hollywood-like colony.

It is in samurai films that Mifune made his mark, with a swagger, a leonine handsomeness and a fierce physical presence, Kurosawa cast him in 16 of the 17 movies that he directed from 1948 to 1964, starting with "Drunken Angel" in which Mifune has a small role as a gangster. In his autobiography, published two year ago, Kurosawa recalled that what had impressed him in that film was how Mifune "reacts so swiftly to direction. You know: If I say one thing to him, he understands 10. I decided to turn him loose."

"The speed of his movements was such," Kurosawa said, "that he said in a single action what took ordinary actors three separate movements to express."

Mifune does take himself seriously, down to his self-assumed role as Japan's interpreter to the West. He will not do anything on film, he says, that might please foreigners but look silly back home.

In "Shogun," with Mifune playing Lord Toranaga, much of the dialogue was in Japanese, the hope being that the audience would eventually recognize often-used phrases. One of these was "wakarimashita ka" (Do you understand?).

In the interest of consistency the director, Jerry London, wanted Toranaga, too, to say "wakarimashita ka" when talking with the shipwrecked English pilot, Blackthorne. Mifune refused. "A shogun wouldn't talk like that," he said.

In the stratified structure of the Japanese language — with sentences assuming entirely different forms depending on the speaker's class, sex and rank — "wakarimashita ka" would have been too polite. Mifune wanted the more imperious "wakatta ko."

"I insisted," he said. "If I said it the other way in the movie and a Japanese audience saw it, people would burst out laughing and that would be a shame for the director himself."

Who won?

"I did," the actor said, and let out another unamused laugh. "I was just faithful to the role of shogun."

Mifune prefers to speak in Japanese. He knows English well enough for casual conversation, but lacks the richness required for complicated thoughts.

Over the years, his face has softened under the heavy black eyebrows — still handsome, to be sure, but less fierce, more like that of a man at ease with himself. He had started out quite differently when he went looking for work at the Toho movie studios in Tokyo soon after World War II.

He was born the son of Japanese immigrants in Tsingtao, China, and spent most of his early life outside Japan. During the war, he served as an aerial photographer in the Japanese Imperial Army, and so it made sense, he thought in early 1946, to apply for a cameraman's job at Toho.

According to several accounts, he was sent by mistake to where "new faces" were being cast. Actually, Mifune said, he went there after finding out that Communists dominated the cameramen's section, a situation he did not like. Whatever the reason, he walked into an audition, fresh-mouthed as well as fresh-faced.

"Laugh," he was told.

"What is this?" he shot back. "One cannot just laugh." Most of the auditioners were ready to kick him out, but his arrogance appealed to Kajiro Yamamoto, a leading director at Toho. Mifune was hired on the spot and appeared in his first film, "Snow Trail," directed by Senkichi Taniguchi, in 1947.

The year after that he began his collaboration with Kurosawa, a period of seemingly endless critical acclaim, from the 1954 Academy Award presented to "Rashomon" as best foreign language film to the two Best Actor awards given Mifune at the Venice Film Festival, for "Yojimbo" in 1961 and "Red Beard" in 1964.

"Read Beard" also marked the end of the Kurosawa-Mifune relationship and, some would argue, the end, too, of Mifune's on-screen incandescence. There has been no shortage of films for him since then — 45 over the last 20 years — and Mifune, in his office, leafed through scripts to show the new projects under consideration. But it has not been the same; the movie list is top-heavy with samurai equivalents to spaghetti westerns.

"Of course, he is gifted, but without Kurosawa he has not performed as well," said Kashiko Kawakita, who heads the Kawakita Memorial Film Library in Tokyo and is an important figure in the Japanese movie world. "He has many concerns, with his business interests, and in a way it is a pity," Mrs. Kawakita said. "He cannot concentrate on his acting as much."

The last film with Kurosawa required Mifune to wear a

(Continued from Page 1)

thick beard for two years or more, preventing him from taking other roles at a time when he was having financial troubles. He chafed under that beard and, some say, under Kurosawa's domination. Finally, the director and the actor went their separate ways.

Now and then a story appears in the Japanese press to the effect that they are talking about reunion. But nothing ever comes of it. It is because they are both busy, Mifune insisted, "It is not that Kurosawa and I are in any difficulty."

That may be. Nevertheless, Kurosawa refused to be interviewed about Mifune. Ostensibly, it was because he was too busy. In fact, according to a member of his production company, even though the director did not wish to criticize the actor in public, "nor can he praise him."

It would be difficult to build a case that Mifune is a top box-office attraction these days, but the same could be said for just about every Japanese actor. While a few successful directors—such as Shohei Imamura, whose "Ballad of Narayama" won top honors at Cannes last May—have stirred speculation about a revival in Japan's long-slumbering movie industry, the picking of good films remain slim.

The problem, he said, is one familiar here and in other countries. Television's inroads are too strong and probably irreversible, and—markedly in Japan—the average age of moviegoers is so low that audiences are made up of the barely pubescent. "It's very difficult to produce a good movie because we must be very careful," Mifune the businessman said. "Failure is too risky now. You must watch budgets and sometimes rewrite five, six times to produce something you can market."

At this stage in his life, Mifune began to say, he has no major ambitions to satisfy. But then he corrected himself, to say he would like to make one more film in which he plays Adm. Isoroku Yamamoto, Japan's great naval hero and architect of the attack on Pearl Harbor. Mifune has already portrayed Yamamoto three times, including the 1976 American film "Midway," but he said he wants to focus more sharply this time on how the admiral had opposed a war against the United States as unwinnable.

In this, too, Mifune showed his concern with how Japan appears to the rest of the world and how, perhaps, he can shape that appearance, "I was younger then—Yamamoto looked immature," he said. "Now I am at the right age."

—Clyde Haberman

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

Paul K. Asada, D.C.,
Chiropractor
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
MAS AIDA
PROP.
755-6506

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

PERSONAL NOTES

Obituaries

KANDA

TORONTO. — Mrs. Masano Fujii Kanda passed away at St. Michael's Hospital on April 6, 1984. Beloved wife of George Yoshio Kanda. Dear mother of Ken and Mrs. Grace Kinoshita. Loved grandmother of Wendy, Donna and Gary. Beloved sister of R. Fujii.

Brown Bros. Chapel. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Cremation.

SAITO

TORONTO — Mrs. Mary Meriko Saito passed away at Toronto Western Hospital on April 3, 1984 in her 61st year. Beloved wife of the late Stanley Saito, dear mother of Charlene, Lloyd, Lorraine, Martin and Ernest. Dear sister of Dorothy, Ben and Paul Nakamachi.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service conducted from chapel. Interment Mount Hope Cemetery.

KAWABATA

KAMLOOPS, B.C. — Mrs. Yoshi Kawabata, aged 77 years, passed away on March 19, 1984. Survived by her loving husband Eijiro, 1 daughter Takako and her husband Roy, of Burnaby; 1 son Minoru, of Hikone, Japan. Predeceased by her son Shigeru, in 1970; 2 grandchildren Lorne and Kevin, of Burnaby; and other family in Japan. The Rev. Toshi Nishikawa conducted the funeral service at the Vancouver Buddhist Church.

Glenhaven Memorial Chapel. Interment Ocean View Burial Park.

SINCE 1908
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3301 R. BRUCE MacKAY
MANAGING DIRECTOR

IN MEMORIUM

MASUE TANINO
March 18, 1984
Services at
Toronto Buddhist Church

KIKUZO TSUGAWA
March 16, 1984
Service at
Funeral Home Chapel

KENJIRO KITAMURA
March 23, 1984
Service at
Toronto Japanese United Church

PETER YOSHIO KUTSUKAKE
March 23, 1984
Service at
Funeral Home Chapel

Buy and Sell Your House
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Oyama . . .

(Continued from page 2)

them devious, or even dishonest.

They say the Japanese value teamwork. This could inhibit individual initiative and thought.

I don't know if it is possible to eliminate the negative without eliminating the positive as well. I think on the whole that I would prefer the Japanese not to change too much too quickly.

Recently, I came across a novel about two Japanese expatriots in West Germany. The book is "Darkness in Summer" by Takeshi Kaiko, published in 1972 and translated into English in 1974.

There is a long passage in the book where the woman protagonist takes a series of vicious critical swings at her fellow Japanese visiting or staying in Europe. She starts out by saying that the Japanese are very poor walkers. "Ugly," she says, "and hopelessly inelegant." She can spot them coming from three blocks away, with their spectacles and cameras dangling from the shoulder. It makes her want to hide in an alley.

Even worse that the walk is their eyes, she says, "repulsive, absolutely off-putting." A look that is timid and arrogant at the same time, frightened looking, yet filled with pride. When they go to a restaurant, they go to a corner sitting as if glued to the wall.

Japanese newspapermen don't dig up the news; they do a rehash copy of what they see in the local papers. When they translate, it is full of mistakes.

They can't function alone. They stick together and exchange petty slander. When one gets up to leave, the rest immediately start in on him.

And the scholars are even worse. They translate what appears in a local journal and pass it off as their own work. If they hit the right topic, they become overnight sensations in Japan.

They stick together, and never dare to engage native scholars in head-on arguments. But when they write something in Japan, they pretend it is the result of some great verbal battle.

I have often felt a barrier when trying to communicate with Japanese intellectuals. It warmed my heart to read this expose of human failings, rather than come face to face with the image of an inscrutable Japanese mask.

I guess, I am under the spell of Japanese mystique.

DATES & DOINGS

Toronto Language School Annual meeting

TORONTO — The Toronto Japanese Language School will hold their 36th Annual General Meeting at Seicho No Iye Church, 666 Victoria Park Ave., Toronto. After the General Meeting, The Shinboku-Kai will be held at the same place. Fee $6.00 per person. Please contact Mr. T. Kitamura, 921-2926 before April 23 for your attendance.

Racism & Redress: The J.C. Experience forum at St. Lawrence Centre April 25th

TORONTO — "Racism and Redress: The Japanese Canadian Experience" will be the subject of a forum at the St. Lawrence Centre, 27 Front Street East at 8 p.m. on Wednesday, April 25th.

The film "Enemy Alien" will be shown. Speakers for the evening will be Mr. Alan Borovoy, General Counsel, Canadian Civil Liberties Association; Ken. Adachi, author of Enemy That Never Was; and Irving Abella, author of None Is Too Many.

Kimiko Koyanagi at Eaton's Art Gallery

TORONTO — Burlington artist Kimiko Koyanagi's exhibit of her figurative sculptures is now open at the Eaton's Art Gallery. The gallery is located on the 4th floor of the Toronto Eaton Centre, at Dundas and Yonge. The exhibition continues until April 23rd.

It was four years ago that Kimiko participated in a group show at the Eaton's Gallery. The success of the previous show prompted Gallery Director Mary Geatros to invite Kimiko back for another showing.

Kimiko is a Tokyo-born artist whose family background comes from the Muraoka doll-making family. Her simple sculptural forms are a modern interpretation of an ancient doll-making technique. Into each sculptured form, the artist conveys her inner feeling and emotion, of sadness and hope.

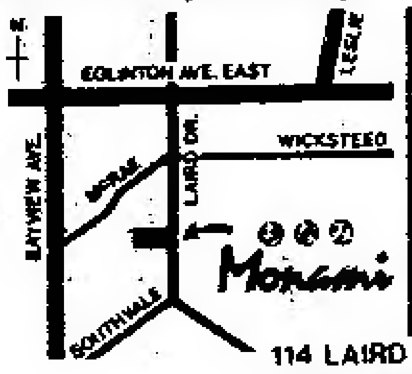
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

OPEN
Mon.—Fri. 12:00—2:30 5:00—10:00
Sat. 5:00—10:00
Closed Sunday's & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

FLORIDA!!
Orlando From $459
Orlando & Daytona Beach From $529

MEXICO — LAND OF THE AZTECS!
ACAPULCO — FROM $449.00
CANCUN — FROM $449.00
MEXICO CITY & YUCATAN — FROM $811.00

FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Blueberries – Japan rage

TOKYO — Two Caucasians, clad in creamy, flowing blouses, stare into the middle distance.

A red-purple wash tints the soft-focus pastoral background and a white duck is clutched firmly under one blonde model's arm.

The frame is slashed by a single, two-line, blue-purple logo — Wild Blueberries.

The Japanese poster is a studied image created by a Tokyo public relations firm to boost the rage that is sweeping Japan — for blueberries from eastern Canada and the state of Maine.

From next to no exports 10 years ago, Canadian and American exporters have carved a $9 million annual market for blueberries in Japan and hope to double it in the next few years.

George Wood, executive secretary of the Wild Blueberry Association of North America, explains the "blueberry" has become something of a cult fruit there. Exports from Canada to Japan have risen from less than 50 tonnes in 1978 to 2,600 tonnes last year, making it one of eastern Canada's most valuable markets.

Yet the blueberry pie, pancake and muffin – mainstays of blueberry consumption in North America – are almost unknown in Tokyo.

"The Japanese have about 15 other uses for blueberries, many of which we hadn't even thought of," said Wood, including flavoring for chewing gum, toppings for ice cream and drinks made with yogurt.

The association is sending Wood to Singapore after his tour in Japan to look for new markets in Southeast Asia.

"Until a few years back when local demand in Europe couldn't be met there, we hardly exported outside the United States at all," he said.

"But now eastern Canadian growers raise nearly $75 million a year in exports and we still have many areas that have never tasted blueberries. We're going to go after those markets, too."

With new production techniques and increasing acreage in Newfoundland, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island, he is confident growers will be able to fill world's demand easily.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

SHIATSU THERAPY
KENSEN
622 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 46[illegible]
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163 (9 a.m. to 11 a.m.)

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 294-0962

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

HITOMI
Beauty Salon
1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES
HONDA
GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

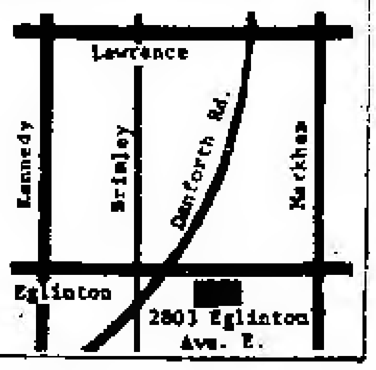
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111



The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ________________

Address ________________

City ____________ Prov. ________

Postal Code________

カナダからサーカスがやってきた

カナダからサーカスがやってきた——といっても、曲芸をやるサーカスではない。

こちらのほうは、子供たちがさまざまな科学器材を見てそれに触れ、あるいは操作してみることによって、驚き、また感嘆しながら科学の原理を学ぶという趣向の、サイエンス・サーカスである。例えば、金属球に手を触れると、髪の毛がハリネズミのように逆立ってしまう（上の写真）。これはモーターでゴムベルトを回転させると（摩擦起電現象）によって発生した、五十万ボルトの静電気のいたずら。子供達は、びっくりしながら静電気について学ぶわけである。（電流がゼロに近いので、人体に害はない）。

そのほか、流体が通る断面積とその速度の関係を教える風力自転車、両方の目の角度の違いを確認する立体メガネ、人体の構造を立体的に理解しようという模型など、約七十点が展示される。

このサイエンス・サーカスは、画期的な考え方の科学博物館として世界的に知られるオンタリオ・サイエンス・センターの展示物の中から、最も人気の高いものを選んで巡回用にまとめた、いわば動くサイエンス・センター。日本では株式会社シスコが一セットを購入して、各地で展示して人気を呼んでいる。

今後の予定は、四月二十四～五月六日東京日本橋三越本店（日本での公式オープニング）、五月十二～二十二日北海道・滝川市、五月二十五～六月四日同釧路市、あと網走市、大阪市、倉敷市、松山市などの展示が決っている。

「日本航空」が運営 北京に國際ホテル

日本航空ホテル部門担当の日本航空開発会社（社長栃内一彦資本金百二十億円）は、今年七月初め、中国の北京にオープンする国際的なホテル「京倫飯店」の運営を受託することになり、このほど北京で運営受託契約書に調印。九月に正式にオープンすることになった。

この新しいホテルは天安門広場から車で八分の建国門大街に建設中で、地下一階地上十二階、六百八十六室の純洋式。宴会場や洋食のレストラン、中国料理のレストラン、コーヒーショップ、バーなども完備している。宿泊料は六十五－七十五米ドルの予定。

国際的なホテル[?]スポーツく室内水泳プ[?]テレックスルクラブ、郵便局、銀行のほか、美容院、理髪店、ショッピング・アーケードも設けられ、全てのシステムはコンピューター化されている。

ホテルの建設は中国（北京旅遊公司）とカナダ（香港法人ノーブルチョン＆アソシエーツ）の合弁で実施し、運営を日航開発会社が行うわけで日本航空の予約システムにより、全米で予約を受付けている。

無料英語教室

小さな子供を持つ母親でも学べる英語教室がト市内にあり、授業も保育料も無料。授業は週二日で火・木の午前九時半から十一時半まで。午後は十二時から二時までの四時間。午前・午後どちらか一方も選択できる。能力にあわせて三段階のクラスに分かれ九月から六月まで一年中開かれている。どなたも歓迎。場所はシャーリー・ストリート・パブリックスクール。（ダンダス・ランスダウン、電話五三一－五七四一）

新企会の新役員

トロント新企会ではこのほど一九八四年度の新役員を次の通り選出した。

△会長・藤井勇（東京ツアーズ）△副会長・飯部英哉（イワキ日本食品店）△副会長・小林一雅（コリットル・ツール会社）△書記長・瀬良昭平（タラ・ランドスケーピング）△会計・五井卓郎（小松青木会社）△会計監査・田中信昭（タラ・ランドスケーピング）

羅府日本人町百年祭 大々的な記念行事

ロサンゼルスのシビックセンター近く、小東京附近で日本人が初めて自営の商業に携わったのは一八八四年であるという記録があり、それから数えて今年は百年にあたる。

この百年にわたる日系人社会を祝う小東京百年祭委員会（フランシス橋本委員長）は二世週祭委員会（ダーリン・クバ委員長）とともにこのほど日米文化会館における「百年祭写真展」を会場に記者会見を開き、一九八四年の二世週祭を一環とする百年祭諸行事を公表した。

日系社会の百年にわたる歴史的変遷を百年後の後世代に残すため、直径十八インチ、深さ四フィートのステンレスセ・スチール製[?]される。フラルの[?]氏を委員長に同カプセルに保管されるべき物品が検討されており、広く一般の意見が求められている。埋設地点は小東京内で今後検討がすすめられる。

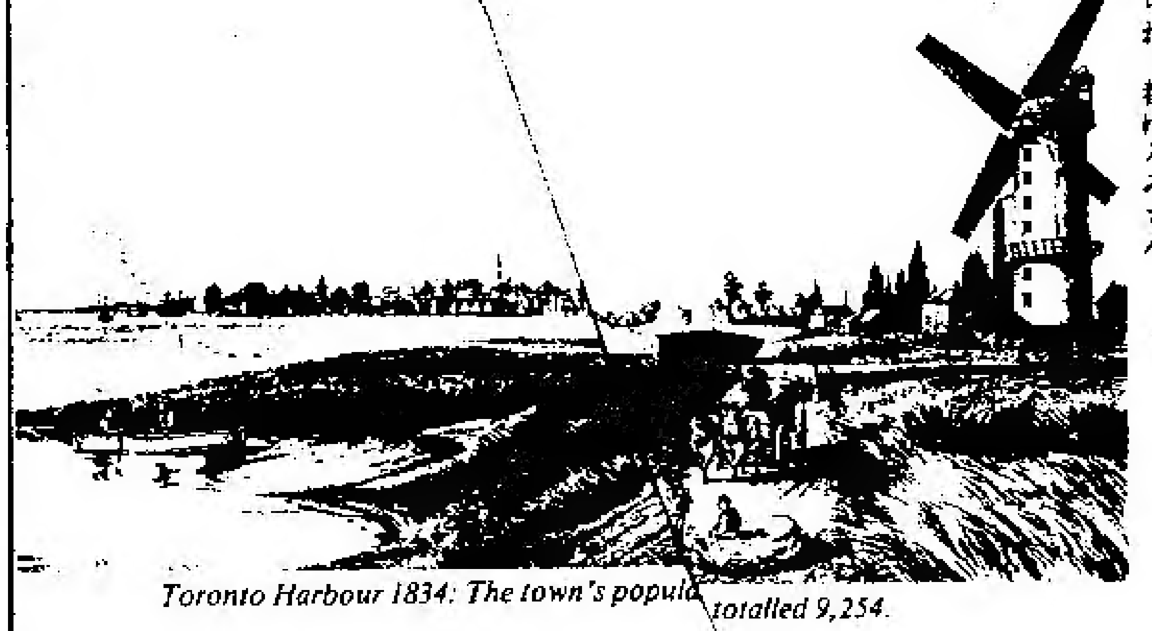
なお、このほか七月初旬には小東京百年祭を機会にNHK「素人のど自慢」の企画案がすすめられ、都はるみさんをゲストに迎えることが検討されている。（羅府新報）

道端選手が一位

【モントリオール】四月二十三日から二十九日まで当市郊外バーダンで開催中のアルカン・チャレンジャー国際テニス試合の男子シングルの第一位はグレン道端とされている。

百五十年前のトロント港

既報の通り、トロント市は市制施行百五十年を慶祝するプログラムを今春から実施しているが、トロント港湾委員会発行の「ポート・オブ・トロント・ニュース」に掲げられた百五十年前のトロント・ハーバーは上図の通りで、風車があって製粉作業をしていたという。前面にあるのは馬車でなく牛車。昔から釣が上く、大きいボートやバスを釣り上げたという。この港に今夏女王の乗船ブリタニア号がはじめて停留されることになる。



Toronto Harbour 1834: The town's popula[tion] totalled 9,254.

…文学賞受賞作品
…米図書賞受賞作

失われた祖国

ジョイ・コガワ 著
長岡沙里——訳

本社で取次いでいます
一部送料とも十二ドル

バーノン地方日系人
百年の歴史つづる

光明を見るまで

日英両語で三百余ページ。日系人 小山栄次郎氏（滋賀県人）がバーノンに足跡をはじめて入れたのは一九〇三年。以来この地方に日系人家族多数が定住し、主として農業・果樹園経営に従事し、二世及び三世らが[?]ている。

「光明を見るまで」はこの地方の[?]人は多くの苦難をのり越えて営々と働き[?]この地方の成功をもたらした。

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五－三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3801 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

三井古兵（九六）は怒る 農地を没収されて追放

生き残りたった一人きり

【トロント・スター】ハミルトンの三井真春美さん（九六歳）がトロント・スター紙フランク・ジョーンズ記者のインタビューによる記事でコラムとして大きく取り上げられた。題は「三井真春美氏には怒る権利がある」というもの。

取材は三井氏の末の娘さんルーシーさん宅でその介添えのもとに行われた。記者の目に三井氏はおだやかな老人に映った。三井さんは第一次大戦ではカナダ陸軍々曹として従軍し、ビミーリッジの戦いの働きで後にメダルも贈られている。その同じ人を第二次大戦時に政府は日系人という理由で差別収容したのだ。ットドー首相は日系人に対する補償に反対し「我々の祖先が犯した誤ちをそのずっと子孫に対してわびるのもどうかと述べた。首相にすれば個人的見解として軽い気持で答えたのかもしれないが、この三井さんにとってはかくも重大な問題である。彼は怒るべき権利を持っている。

三井さんは第一次大戦後BC州コートラムで十七エーカーの農業場を始めた。だが第二次大戦がはじまり日系人の収容が行われるとマクンチイは氏に通訳としてヘイスティングスパークの収容キャンプで働くよう命ずる。その後、家屋はわずかな金額で売り渡され、ルーシーさんら家族ともにグリーンウッドの小さな町へと移動させられた。保守的な市民は列車の着くのを野球バットや斧（おの）を手に待ちうけていたという。その人々もやがて誠実な日系人に親しみをみせたというが…。

三井氏はそれ以来、以前には欠かさず参加していたレメンバランス・デーのパレードをやめたというが、胸中が察せられる。だが昨秋陸軍会ハミルトン支部が第一次大戦の生き残りヒーローとして戦友を偲ぶ式典に三井さんを招待した時が唯一の例外だった。

三井氏に悪夢が再びふりかかったのは七年前。ハミルトン市が道路拡張のため三井家に立ち退くよう求め、抵抗した息子のハリーさんを警官がひったてて刑務所に放りこんだ。「二度もですよ」と真春美さんは政府の横暴を訴える。現在ハリーさんはその精神的苦痛に対する弁償を政府に求めようとしているという。

しかし、真春美さんは「弁償について考えるには年をとりすぎているよ」とうつろに答える。テレビがなぐさめという氏の日常であった。

一世帰還兵 三井真春美氏

昭和の看板スター 長谷川さんが逝く

美男の代名詞といわれた往年の時代劇スター、長谷川一夫さんが六日深夜逝った。独特の色気をたたえた流し目に、鼻にかかった語り口。林長二郎時代、暴漢に左ほおを十二センチも切られながら「鏡を鏡を」と叫んだ役者根性。晩年は「痛々しい」とさえいわれながらも、永遠の二枚目を演じ続け、昭和の初めから約六十年間にわたって女性ファンを魅了した。長い闘病生活の末、最愛の繁（しげ）夫人を追うように、その華麗なる一生を終えた。七十六歳。昭和の看板スターがまた一人消えた。

活躍の場が大衆芸能だったために「人間国宝」などとは無縁だったが、「雪の丞変化」の闇太郎、「一本刀土俵入り」の駒形茂兵衛、「藤十郎の恋」の坂田藤十郎、月形半平太、銭形平次、そして清水次郎長、大石内蔵助…長谷川さんが映画、テレビ、舞台で演じ続けたヒーローたちは、永遠に日本人の思い出からは消えないに違いない。"永遠の二枚目"長谷川さんは昭和の時代を大衆と共に歩み続けた最後

思い出だった。

舞台の裏に、一シーン、あの素と役者としての工夫が修た。

トレードマークでもあったあの流し目。長谷川さんが、映画にデビューした昭和二年の時から計算された演技だった。当時、映画館は男子、婦人、それに同伴席が区別されていた。左席にあった婦人席を意識してカメラの前に立った結果が流し目だった。舞台から客席へ目をやると女性客があわててコンパクトを取り出す、という伝説まで生まれた。

デビュー当時から、カメラの位置やライトについてもうるさいほど熱心だった。時代劇の股旅（またたび）もので、今ではテレビでも普通になっているやくざの雨合羽（あまがっぱ）の寸法は、長谷川さんが工夫した長さである。本来の寸法だとひざ下まで合羽が届く。長谷川さんはそれをももの中程にまで持ち上げた。それでさっそうとした印象が強調できるし、肩にかけた場合もいきである。西部劇映画の革ジャンパーからヒントを得たのだそうだ。

研究熱心だから時代考証にも一家言あった。例えば、やくざのけんか支度につきものの荒ナワのたすき。「あれはカッコよくみせるためでなくうしろからつかまれた時、自分の刃物で切りやすいからなんです。自衛策ですよ。荒ナワは縦に強いけど横には弱いから」といっていた。

和紙を巻きの下にぬらした紙は強いから自。ぬれた和したもので、この両方りに谷川さんが取り入れた。

映画がすたれ、テレビ時代に入った三十年代。後輩たちの時代劇の演技を気にし続け、自分が工夫したこうした時代劇のキマリを勉強に来ない、と嘆いた。当然、自らが演出の立場になった時は厳しかった。四十九年、劇画を舞台にした宝塚の「ベルサイユのばら」の時、演出を受けた榛名由梨さんがこんな感想をもらしていた。

「ラブシーンで体をよじって、とっても無理な格好で抱き合ったりさせられた。しんどかったけど、鏡でみるとその姿がともかく美しいんです」

リアルよりも美を、という長谷川美学の面目をよく伝える言葉だ。

オンタリオ小訴訟裁判所

「市民のための裁判所」とも呼ばれています。

あなたがだれかと争議に巻きこまれて、お役所手続きや法律用語などにわずらわされず、公正のみを求めるなら

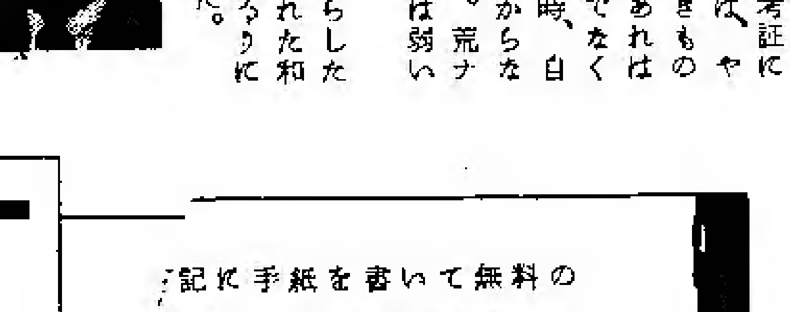
オンタリオ訴訟裁判所はそのためにあります。

当裁判所では千ドル以下のケースを扱い、暇はかけないようにしています。弁護士も必要ないかもしれません。

どこに
持ちこんでよいか
わからない時は
こちらへどうぞ

下記に手紙を書いて無料の説明書をおもとめ下さい。

Small Claims Court,
Communications Office,
Ministry of the Attorney General,
18 King Street East, 12th Floor,
Toronto, Ontario M5C 1C5.



Ontario Small Claims Courts
When you don't know where to turn. Turn to us.
Ministry of the Attorney General
Ontario
Roy McMurtry, Attorney General
William Davis, Premier

日系人問題を スターが大報道

カナダ最大のトロント・スター紙四月十四日の紙上に「忠実なる敵国人、今なお苦しむ」と題して日系人をフルページで取り扱った。戦前の漁船や移動列車、キャンプ風景などの写真も載せた真面目な報道ぶりで日系人補償要求を支持する内容であった。

エリー・テッシャー記者は大戦時に家財を没収され、移動収容の差別を受けた日系人のストーリーを例示したり「オバサン」の作者ジョイ・コガワさんの話を織りとんだりして読者に真実を知らせようとつとめている。

更に戦後も続いた差別行政を国家の安全保障のための戦時策というより明かなる人種差別としており、日系人が第一次大戦に自ら志願して戦闘したことも言及し、日系人達をいまだ償なわれずに悲嘆にくれる忠実なる敵国人だと呼んでいる。

いまわしい過去の痛手から日系人が立ち直り、そのプライド回復と共に補償を求めることになつたのは日系百年祭を契機とみる。その後の補償への歩みと先日のツルドー発言にNAJCの三木会長の説明を重ねる。「政府の過去の不公平に対する謝罪、さらに物質的や精神的被害に対する補償要求」のNAJCの動きを米国日系人の例と比較する。

ここでトロントの日系弁護士オオマツさんの「米国のはカナダほどひどくはなかった」の言葉も引用。米国の一人二万ドルに対しNAJCの要求額決定を見守る。そして最後にデビッド・鈴木博士の「カナダは平和な時にはすばらしい国だが、いつたん事が起きた場合、過去のあやまちをくり返しうる法律をもつている」という指摘をのせて読者に考えさせる。

写真はスター紙が全ページを費して掲げた日系人に関する記事のトップ部分だけ縮少したもの。

A loyal 'enemy' who still grieves

The row over the treatment of Japanese Canadians resurfaces with more bitterness than ever

A few hours after Japan bombed Pearl Harbor, all fishing boats owned by Japanese-Canadians were rounded up by the navy

Japanese-Canadian men, separated from their fam-

y Ellie Tesher Toronto Star

No flush of national shame can cover eir scars.

For thousands of Japanese-Canadians njustly branded "enemy aliens," ex- elled from their homes and stripped of eir rights, nothing erases the wounds forced deportation or dispersal across hostile land that was, for many, their wn birthplace.

Forty years after an "evacuation" that as actually exile for about 22,000 apanese-Canadians living on the West oast in 1942 at the height of World War , the losses in family and community 'e, property, business, education, job otential, pride and security are still hur- r stories.

Joy Kogawa was 6 when she was ex- lled forever from her cosy Vancouver- rea home. Her family was shipped to ocan, a makeshift internment ...

In Angler, Ontario, Japanese-Canadian men deemed "protesters," were held in the same camp as German and Italian prisoners of war behind barbed wire under armed guard, and punished for minor infractions with solitary confine-

補償問題に就て

髙橋正治さん

日系補償問題では様々な論議が行われているが、そのどれもがもし政府が補償に応じることになつた場合の補償金の所有権については論じていない。

私の意見ではそのお金は亡くなつた人も含めて当時の二万二千人の日系人に属すると考える。

日系委員会では金の行先について決めていないようだが金は無論、財産を奪われ収容差別を受けた日系人、そして亡くなつた人にはその子孫に行くものである。その上で各々が寄附をするなり基金を設けるなり使途を考えればよい。

さもなければ選択の自由が否定されることになると思う。（オ州エトビコク）

日本一酔っ拂い運轉 群馬縣の女傑さんら

○昔日より群馬県をふくむ上州（中曽根首相の出生地）はからつ風がひどいところで豪傑女性の多いところで知られていた。現在、群馬県は日本一の女性ドライバー・ライセンスを持つ県となつている。

○昔から自慢の女傑の郷土に恥じず、同県下の酔つ払い女性ドライバーも日本一多いと週刊新潮は報じている。昨年同県下で酔つ払い運転でつかまつた件数は合計六〇九件、毎夜平均二件という割合。

○このうち三十二名はライセンス取り上げ、八名は重犯で逮捕された。ドランクメーター・テストに服することをあくまで拒否したのもこのグループに入つている。群馬県下の警察によると、女性の酔っ払いドライバーは男性より取り扱いが厄介だと告白している。

○なにしろ女性は「私のドライブは決して間違つていません（悪くない）と頑として不正行為を認めない。その上、私は酔つていませんとテストに応じることを拒否し、警官がどうしてもテストをするというと大声で泣き出して手がつけられなくなる、と係り官はいつている。

カナダ人からの投書を掲げる

【トロント】グローブ・アンド・メール朝刊紙「読者の投書覧」でも日系人問題を集め、当時バン市ヘイスティングス・パーク収容所での食事風景の写真と共に大きく載せた。

ツルドー首相の反応を冷淡と批判し、昔々のアカディア人との比較は論外だと言う人。そして現在生存する日系人に対する具体的補償をうながしている。

また、日本人というエスニックというだけで差別した政府に対する批判。政府のやり方は子供達に悪い手本となる。戦争だからと少数グループを痛めつけ、あとであやまることもしないのはいけない。

いずれも一般カナダ人が我々と共に不正に対して怒り、関心を持つて今後の政府のでかたを見つめていることを示すものであつた。

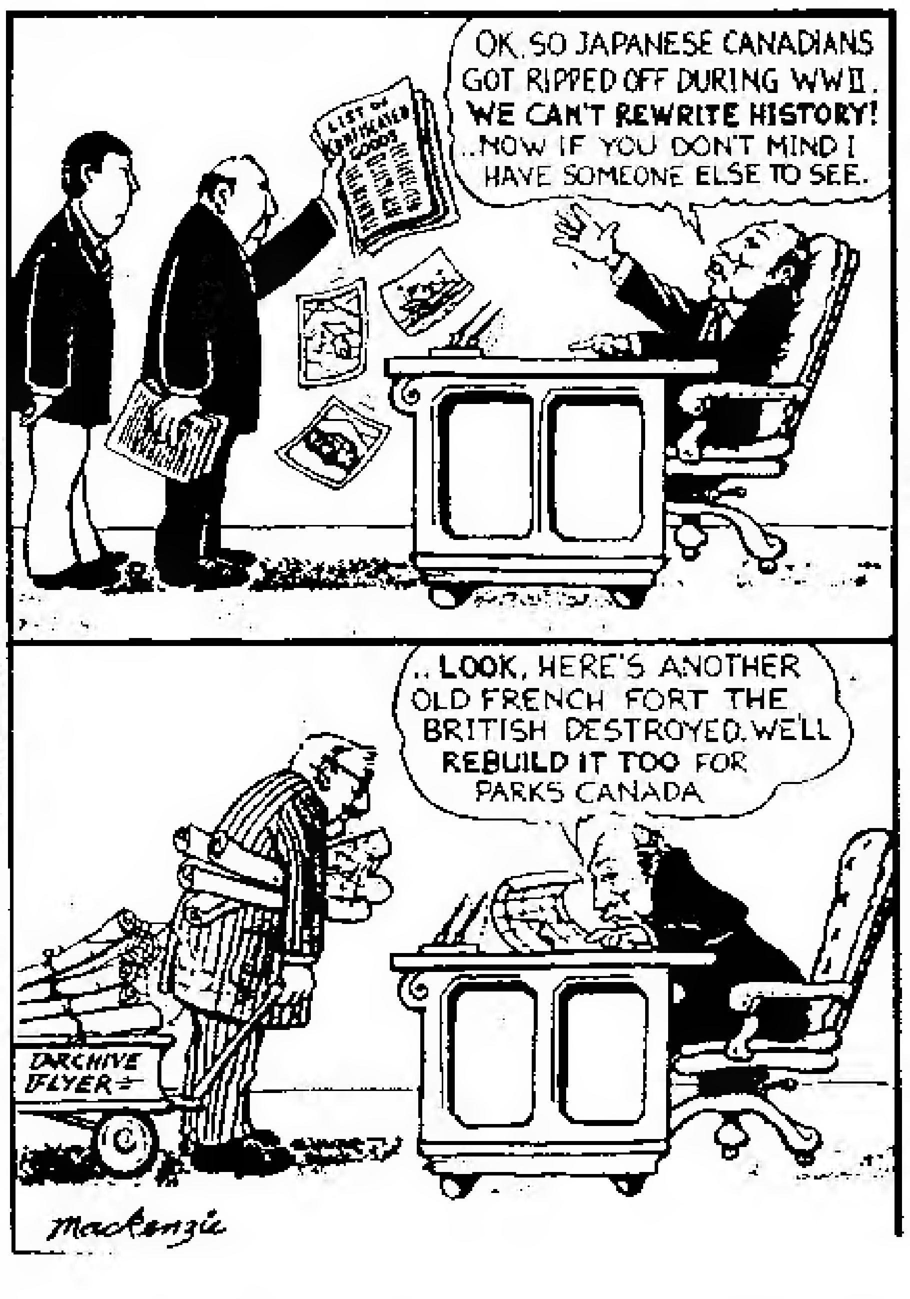
フイシャー氏の主張

トロント・サン紙のコロムニスト、ダグラス・フイシャー氏は先日の同紙上、日系人に補償すべきとする上院議員の動議提出について、ツルドー首相のいい分に自分としては味方して拍手を送りたいと書いている。フイシャー氏は新民主党のオタワ議員であつたし、有名な「百万ドルが何だ」と豪語したハウ通産大臣を選挙で負かした男として名を知られている。

トロント・サン紙 漫画で日系人問題

【トロント】日系人補償問題を大きく取りあげるスターやその他の新聞に比べ沈黙していたトロント・サン紙だがはじめてこのような漫画となつて登場。

ツルドー首相に補償を訴える日系人ににべもなく「歴史は書きかえられん」英国軍にこわされたフランス軍のとりでを再建する方に関心。おちは「カナダ公園庁の見世物になるから」とツルドー首相が日系人に対する補償にきわめて冷淡な言明を行なつたことに対する政治的漫画である。（トロント・サン紙四月十五日）



購読申し込み書

戦時中も当局から許されて発行をつづけて今日にいたつている日英両語紙ザ・ニューカナデアン(週2回発行）をおすすめ致します。カナダの政治・経済及び社会事情が一読してわかります。

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

トロント日系市民協会一世部編さん
付カナダ日系人略史
「三十五年史」取次ぎ
一部（送料とも）六ドルで注文に応じております。

MARUTEN BEST
好評の 白味噌 醤油 清酢 醸造元
多量入荷
◎國寶新米
◎國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい
食料雑貨直輸入 天野商会
T. Amano Co. Ltd.
1139 East Hastings Street,
Vancouver, B.C.

神を見た宇宙飛行士たち

私たちは、日の光と水と空気の満ち足りた「地球環境」の中に住んでいる。ところが生きていくための基本が満ち足りているために、かえって親神さまの実の守護である、火・水・風の働きを喜びとして感じえない世界に住んでいるともいえるのではないだろうか。

私は立花隆著「宇宙からの帰還」を読んで、人間が宇宙へ出て行くことができたことの裏にある、親神の深い恩恵をしみじみと思わずにおれなかった。

人間は地球の一員

宇宙空間は暗黒で寒冷だ。宇宙に飛び出した宇宙船に穴があいたり、宇宙服が裂けたりするような事故が起きたならば、真空で気圧の無い宇宙では、人間の体は、自分の体温だけで体内の水分が沸点に達し気化してしまい、鼻や口や耳からガスを吹き出し破裂するか、一瞬のうちに凍結して死亡してしまうであろうといわれる。

そんな宇宙空間に飛び出すと、日ごろは、ありがたみを感じない空気と水の重要さを痛烈に感じるそうだ。

空気と水が無い月世界では太陽の直射光線が当たる所は百三十度の灼熱地獄になり、日陰の所は零下百四十度の寒冷地獄になる。したがって地球上の生物は全く住めないのだが、その月から地球を見ると、暗黒の中の青い宝石のように思えるそうだ。

「地球の美しさは、そこに、そこだけに生命があることからくるのだろう」

水と空気の存在しない宇宙を旅してきた飛行士たちは、火・水・風のありがたみを実感しただけではない。地球では見ることのできない「神の世界」をかいま見るのであった。

「宇宙船が地球を離れるにしたがって大陸や大洋が一目で見渡せるようになり、やがて地球の球体としての輪郭が見え、朝が始まっているところ、夜になりはじめるところが同時に見え、地球が回転し時間が流れていくのが目で見えます。『世界が一目で見える、全人類が私の視野の中に入ってしまう、それはまさに神の眼で世界を見ていることだ』と感動します」

（中央公論社刊）

「宇宙から地球を見ると、人為的な国境線というものを全く見ることができず、この下で百幾つの国家が分立し互いに対立抗争しているというのが滑稽に見える」

「地球はいくら見ても見あきなかった。地球はあまりにも美しかった。それを見ていると、ボクは地球の一員だという、地球への帰属意識がきわめて強烈に生まれてきた」

「宇宙からは本質が見える。表面的なちがいはみなけしとんで同じものに見える。相違は現象で、本質は同一性である。宇宙からちがう所を見ると、なるほどちがう所も同じだと思う。人間も地球上に住んでいる人間は種族、民族はちがうかもしれないが、同じホモ・サピエンスという種に属するものではないかと感じる。対立、抗争というものは、すべて何らかのちがいを前提としたもので、同じものの間には争いがないはずだ。同じだという認識が足りないから争いが起こる」

宇宙で知る神の意志

地球は一つ、人間は皆兄弟姉妹なんだ、そして、人間は地球以外住めないのだと宇宙飛行士たちは、かつて人類がなしえなかった実体験を元に口々に訴えている。

月へ二度行ったジーン・サーナンスは、

「宇宙から地球を見るとき、こんな美しいものが、偶然の産物として生まれるはずがない。偶然こういうものが出来たなどということは絶対信じられない。何らかの目的なしに、何らかの意志なしに、偶然のみによってこれほど美しいものが形成されるということはありえない」

と語る。さらに、アポロ十五号で月が四十六億年前に出来たことを証明する岩、灰長石を発見したジム・アーウィンは、

「私のそばに生きた神がいるのがわかる。姿が見えなければおかしいと思って何度も振り返って見た」

「通信基地の装置を組み立てるとき、ヒモを引けばピンが外れる仕掛けになっていたのにそのヒモが切れてしまうとか、漏れないはずの水が漏れるとか、予期せぬ困難が次々に起こってくる。ヒューストンに問い合わせて答えを得るまで待っていては時間がかかりすぎて間に合わないことがある。どうすればいいですかと、神に問う。すると直ぐに答えが返ってくる。だれか人間にたずねて答えてもらうのとは順序がちがう、すべての問う答えるということが一瞬なのだ、迷う、問う、答えるといったのは説明のためであって、実際は一瞬なのだ」

という。

宇宙飛行士という科学者たちの共通した感想は〇宇宙は調和されている、〇きまりがある、〇何かの目的がある、〇何かの意志がある、ということであった。

そして「神は在る」と実感したと、はっきり主張する人さえいるのだ。

人間が宇宙へ出ていくことができたのも、親神が、この世の真実を知識としてではなく現実として人間に体験させ、人間がそれに添うよう努力することによって、早く望みの世界にしてやりたいと願っておられるからに違いない。そうした確信に近いものを、この本は私に与えてくれたのである。

ぼける病気

どうしたものかなあもう五、六年も前からですが、旧友からの手紙に、最近物忘れして困る老耄様の兆しだというようなことを書いて居りましてなんだ…冗談をと思っておりましたが、その老骨病が二、三年も前から私にも伝染しまして最近はその病状甚しく私の日課のような街の商店見回りに今日は時計を、今日はめがねと、毎日物忘れをせぬ日はございません。

最近は街に出掛る前に必要品を点検することにしておりますが、それでも昨日はバスのパアスを忘れました。お蔭で買物を抱えて五ブロック歩いて帰り、よい運動になったと苦笑したことでした。

家の中でも同様でございます。家内が私今手を汚しておりますので、あなたベースメントからキャンミルクを持って来て下さいというので、はい承知とベースメントに下りるにはおりましたが、さて何を取りに下りたかも忘れております。暫くフリーザの前で考えておりますと、家内があなた何をしているの、早くキャンミルクを持って来て下さいよとの催促です。ああそうだキャンミルクだったと思い出すような次第でございます。

後でそのことを家内に話しますと、それ本当ですの、今からそんなことでは先が思いやられます。今日はキャンミルク位で済みましたが、私や息子、娘のことまで忘れて下さる様では困ります。もう少ししっかりしてくださいよとのお小言です。

本当にお恥かしいことで年はとりたくないものと思います。馬鹿に付ける薬はないとか申しますが、このおいぼれ病につける薬はないものですか。ありましたら教えてやって下さい。旧友の皆さん、山本、お前もぼけたかと笑って読んでみて下さい。

（山本しげる）

静岡県同志会 春の親睦会催し

静岡県同志会では来る五月十二日（日）午後三時からトロント生長の家教会階下ホールで春の親睦会を催す。会費一人八ドル。夕食後ビンゴ、カラオケその他の余興がある。参加申込みは斎藤直利（七五五ー七二六七）、伊藤昭次（二四一ー六五三五）、渡辺義進（四四四ー三四一四）の何れかへ。

被害者に對して公正に

思いやりとわかちあいを

オンタリオ「コミュニティー公正週間」は被害者について考えてもらいたいと設けました。

裁判のしくみは加害者を保護するよう良き伝統として作られていますが、被害者の権利や要求についても考慮せねばなりません。

被害者や家族は危機にあつて裁判制度をいかにして用いるか情報や指導を必要としています。そして犯罪の後遺症に対処する支えや励ましを求めています。

オンタリオ政府は被害者援助の数種のプログラムを組んでいますが、個人やコミュニティーの力が欠かせません。

コミュニティー主体の犯罪防止プログラムやサービスに参加しましょう。警察、地方裁判所或は下記の地方公正事務局にご連絡下さい。

Provincial Secretariat for Justice
Ontario
Gord Walker, Minister
William Davis, Premier

中山吾一牧師の力作
「一世」が発刊されました
部八ドル（送料ふくむ）本社で取り扱っています。

読んでためになるブック

カナダに一九六九年移住し、BC州立サイモン・フレーザー大学経済学部を卒業した八木良男氏（やぎ・よしお）評判の新著（日本文）

カナダ大陸横断鉄道の旅
ナイアガラの滝からロッキー山脈まで—

本社で取り扱いでいます。一部送料とも十ドル。カナダを知る最も手近な方法は「鉄道の旅」でこのブックは遺憾なくそれを示しております。

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto,
Ontario M5V 2A9

ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS
321 Linsmore Cres.,
Toronto, Ont. M4J 4J1
Stan Kayama　422-2319

四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、ぜん息、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース・薬用化粧クリームをあつかっております。

人間万事 塞翁が丙午(ひのえうま)

（十八）

青島幸男

[illegible]十二年秋（十八）番手で、どの家の主人とい
り人が挨拶にみえ、ハナも居ずまいを正して応じた。
「遠いところ、わざわざ御苦労さまでございます」
は常磐かったが、
「立派な御子息が一日も早く元気で凱旋なさいますようお祈り申し上げています」
と言われてビックリしてしまった。
旅の果てとはいうものの母親と間違われる程と面やつれしているのかと、情なかった。
「いいえ、私は妻でございます」
とも言えず、ゴチャゴチャと自分でも訳のわからないようないい加減なことを言ってすませてしまった。
昼過ぎになってから、
「折角ハナさんも来たんだしどうでえ、ひとつ今夜は有馬温泉へでも行ってみようじゃねえか」
と、誰かがいい出し、あまりと言えば呑気らしいとは思ったが、ハナの知らない二人がどこかへ出て行きどう取りつくろったのか、
「ここは俺たちがいるから大丈夫だよ」
本当に出かける算段をしてきてしまった。
家の前までハイヤーを呼びつけ、兵隊三人が後の座席に乗り、ハナはあり合せのハンチングをかぶり、大きなマスクで顔をかくして助手席に乗る、という恰好。幾ら母親に見間違えられるにしても、明るいうちから兵隊が女連れの相乗りじゃ具合が悪い。
それでもイッパシ子が、悪さをするようで、みんな何となく浮き立った気分ではしゃいでいた。

あたりに湯の香が立ちこめて、あちこちに華やいだ街灯や看板が目立ち、土産物屋やゲーム場が明るく浮き出している。
ホテルや旅館がズラーッと並んで、そこここに丹前姿の客が、二人、三人とそぞろ歩いている。
車は、一軒の大きな旅館に止って、後の三人の兵隊が先ず降りた。ハナも素早く降りて、三人の中にかくれるようにして旅館の玄関へ駆けこんだ。
部屋に案内される間、三人の兵隊と思いもかけずに温泉に来たことが嘘のようで、戦争なんて本当にあるのだろうか、というのが実感。それにしても日本の軍隊は、特に軍律が厳しいと聞いているから何やら空恐ろしく、今にも憲兵がふみ込んで来そうで、ハナはついキョトキョトあたりを見まわしてしまう。
「こんなところを見つかったらもうだめだよ、脱走罪で三人並べられてズドンと銃殺だね」
ハナの心配を見すかしてか松下さんがそんな意地悪を言ってからかう。
「次郎さんだけ上等兵だからね、こりゃもう特に重大問題、逃げられっこなしだね」
言われてみれば、おとうちゃんの軍服だけ、肩章に星が一つ多い。
何時もおとうちゃんだけ間の悪い目にあうのはどういうわけだと冗談にしても腹立たしい。が、一方星が多いと聞いて誇らしい気がするのも不思議だった。
脱いだ軍服を戸棚にしまいこみ、みんなが丹前姿になってくつろいだ時、はじめてハナは連れ立って歩いても、もう不安はなかった。温泉で手足をのばして部屋に帰れば、十二畳に二間の床の間に違い棚、四尺の廊下を隔てて庭にのぞみ折しも月山の松に月がかかっている。
「どうでえ次郎さん、いい風情だね、鐘でもボーンと聞えてきそうだぜ」
と、松下さんが言えば、すぐに続けて、
「人間は何故死ぬのでしょう私、生きたいわ、千年も万年も生きたいわ」
と、江藤さんがしなを作って声色をつかう。そこへ女中衆が酒を運んできた。
ハナは一人廊下へ立って、東京から後生大事に下げてきた集金鞄を開けてみた。中にギッシリ入っているのは伝票ばかりでゼニはない。帰りの汽車賃も危ういばかり。
そのまま帳場へ降りて番頭に事情を説明して、いずれにしても今夜かぎり、明日をも知れぬ命なら何とかして欲しいと懇願した。番頭もさあどうしたものかと戸惑うばかりだが、折よく六十がらみの女主人が現われて、委細承知と胸をたたいて引きうけてくれた。
次々に料理が運ばれ、酒がすすんだ。
「それにしても何だねおい、髪の毛入りの腹掛けはいいとしてもコンドームを一グロスも持たして寄越したってのはどういうわけだい」
と、松下さんが言う。
「だって、おとうちゃんが変な病気を持って来たら困るもの」
と、ハナは真面目に答える。
「一グロスって言やあ、百四十四だぜ、週に三日としたって一年かかるぞ、そりゃ確かに除隊までは持つだろうけどさ」
江藤さんが笑いながら、
「冗談じゃねえや、それじゃ弾丸に当るより、腎虚で死ぬぜ、第一、俺たちゃ揃って女郎買いに行こうってわけじゃねえんだから」

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　ト市ユニバーシチ街二二五　二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-8191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2444,
RES. 538-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 366-2470

太平洋旅行社
◎訪日の手配は
当社にて……
エコノミなビジネスホテル，旅館，国鉄周遊券等のアレンジも致しております。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503.
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL：231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一－四〇〇〇

日本ビデオ
営業時間　：　水曜は休み
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

"Maso" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
185 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Street
Phone 924-1306
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

櫻の季節
春の訪日團体便
$ 1,329より
◎毎日発　日本航空／カナダ太平洋航空利用
バンクーバー経由直行便
◎米西海岸経由の格安便もございます。
一呼び寄せ便一　（添乗員付）
東京発：6月18日 7月2日, 16日 27日, 8月13日
お問合わせはお気軽に
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

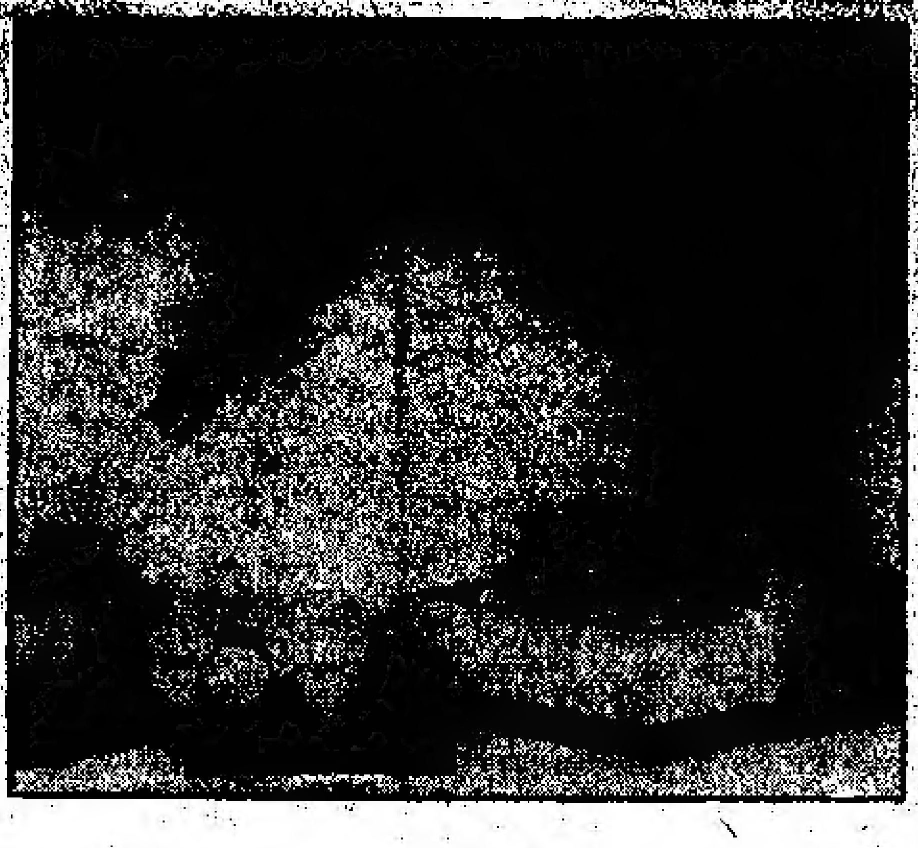
カナダ東部へおいて「日本テレビ」で宣傳

観光局招待で取材班訪加

日本テレビの人気番組「ズームイン!!朝!」（毎日午前七時から一時間半放映）に五月から五分間宛「観光年カナダ」を放映する。そのため日本テレビ（東京）のカメラ班がカナダ政府観光局の招待で訪加中である。

取材班は今年がちようどカーチエ上陸四百五十年に当るのでクベック・シティ方面を撮影し、更にオタワ川を北上してモンテベロ（昔のシニョリー・クラブ、頂上会議があつたところ）をうつしたのちトロントを訪問、サイエンス・センター、カサロマ、他に興味ある背景をもつ日系人とのインタビューなどを録音したのち帰国の途についた。日本テレビの「ズームイン!!朝」のプログラムは三十七の日本国内各地の有力テレビ放映局がネットワークとなつているので、視聴者はきわめて多い。

そこに目をつけたカナダ観光局は駐日大使館の協力を得て「日本人のツーリストをBC州だけでなくオンタリオ、クベック州にまで足をのばして貰おう」とカナダへどうぞのCM（コマーシャル）を計画、五月から毎朝五分間、日本テレビを通じカラーでカナダのすばらしい観光地を紹介することになつている。



日系軍人の資料博物館が募集中

【トロント】カナダ戦争博物館（オタワ）から日系二世軍人協会へ資料募集のレターがこの程ど寄せられてきた。ムーレー館長は「遠くない将来、日系軍人に対する貢献をたたえて特別展示を行いたいので…」と説明し「我々が日系軍人を尊重することを示すよい機会になろう」としている。

第一次大戦の軍人の写真、メダル、手紙や記念品が至急に求められている。所有者は博物館に貸しだすか寄贈して欲しい。二世軍人協会からも七十枚の写真を寄付し、日系カナダ人センテニアルソサエティーが寄金援助している。

情報や資料を有する人は次に連絡して欲しいと。

ト市日光節約時

トロント市では来る四月二十九日（日）午前二時から十月二十八日（日）午前二時まで日光節約時を励行する。したがつて四月二十九日に時計のハリを一時間早めること。

新保満氏講演 五月十二日夜に

トロント新企会は五月十二日（土）夜八時からプリンスホテル・プリンセスルームで講演会を開催する。今回のゲストスピーカーは日系移民史研究家で知られる新保満（しんぽ・みつる）氏で「カナダ経済とカナダ経済の仕組み」と題して講演が行われる。

新保氏はカナダ社会の理解しにくい点、カナダ経済発展のパターン・原理・仕組み、カナダ社会の三要素・地域・民族的構成・社会階級・エリートの分析、それに日本人の立場からカナダ社会理解のために日系人の事例・日系社会の未来像を語る予定である。

老一世ら童心に帰る 寿会の催しは大賑い

トロント寿会の第三十四回総会と親睦会が去る四月十五日午後、日系文化会館において約三百五十人の来場者を得てにぎやかに催された。日系シニア・シチズンのかかる多数が会堂に参集するのはこの催しがトップで、八十歳以上の出席高齢者の紹介が延々とつづくという有様で、来賓者もおどろくばかり。

土井初氏が開会のあいさつ、来賓の紹介のあと、林初太郎会長が、ようこそ、多くの会員の方々が来場して下さつて演芸部の努力による「寿学校シリーズ」の余興プログラムを大いにエンジョーイして欲しいと述べ、波多野総領事が「この会場におられる一正パイオニアの方々を 敬老する〝本音〟の気持ちでここに参列の光栄を味わつています」と敬虔な態度であいさつ。ついで商工会の河口会長も「お年寄り衆の健康な顔々を拝見して今後も元気いつぱいにお暮し下さるよう祈つています」と述べた。

中野武雄幹事の会務報告で寿会々員数は現在七百八十五人、うち男性二百六十二人、女性五百二十九名で女性が男性のちようど二倍という数字で、昨年度中の物故者二十八名と発表した。下田政一会計の会計報告があつて、当日の最高年者東山ギンさん（九十八歳）にバーバラ花店から花束が寄贈された。

余興は藤本修三及び岩下とみ両氏が進行係となつて「明治・大正の坊ちやん嬢ちやん学校」が展開され、波多の総領事もハカマ姿で校長に扮して訓辞を一席ぶつた。ステージではシニア・シチズン男女が童心にもどつての「学習会」で観衆は大笑い。詩吟あり、カラオケあり、少女たちの踊り、すばらしいジョンガラ節、黒田節、そしてどじょうすくいの安来節などあつて一時間半の余興の幕を閉じた。

その間、小学校で覚えた童謡が次々と合唱されて、シニア・シチズンは午後を子供の頃にかえつてエンジョーイした。

仏教会で踊り練習

トロント仏教会ではオ州二百年祭の慶祝行事の一環として大々的な盆踊りを計画しているが、そのための踊り練習会が四月二十四日（火）と二十七日（金）の両夜八時から教会階下で行われる。その後は毎週二晩行われるが、教会の都合もあるので一応確めること。電話（教会五三四－四三〇二）または四六一－二三八四。

日本のロボット玩具北米で人気

【トロント】日本製ロボットおもちや「アーマトロン」が「ラジオ・シャック」から北米に売り出され好売れゆきを示している。日本トミー社制作のアーマトロンは二～三年前から販売されていたが売れゆきが伸びなかつた。

だが昨秋「ラジオ・シャック」がチェーン販売をはじめてからは、電子玩具の中でトップのセールス商品となつた。カナダでも四四ドル九五セントで小売りされ、昨年クリスマス前には売り切れの人気だつたという。

北オ州の観光地

【オ州サッドベリー】オ州二百年祭慶祝行事の一つとして、当市郊外に森山レイモンド氏設計の「サイエンス・ノース」がほとんど完成、ツーリストの観光地となるが、今夏女王によつて正式オープンされるサイエンス・センターは約四十万人の入場者を期待し、それによるうるおいは年間千百万ドルと見積られている。

サイエンス・ノースは工費二千二百万ドル。ながい岩石のトンネルを通り抜けると広い地下室（洞窟）につき、そこでオスカー受賞者クリス・チャップマンとフランセス夫人共同製作の三面映画が十五分間上映される。また野外に出ると同センターが位置しているラムゼイ湖の遊覧があり涼をとることができる。

故夫島野英夫（七十五歳）儀長らく病院や家庭で療養致し以来皆々様より度々御見舞や御励ましを頂きましたが、薬石効無く四月九日リバーデル病院にて安らかに昇天致しました事を御知らせ申上げます。

追つて四月十二日マクズーガル・アンド・ブラウン葬儀社にてラング牧師と久保庭牧師司式の下に告別式を行いました際は多数のご会葬を頂きその上過分の供花、花料、弔電等のご厚志に預り、誠に有難く遺族一同感謝致しております。

なお十二日セント・ジェムス火葬の節は御多忙にもかかわらず皆様の御会葬を頂き厚く紙上にて御礼申上げます。

オ州ウエストヒル

喪主 妻 島野ルイーズ
兄 島野松男
妻 浪子
義妹 島野喜代子
弟 島野正五郎
妻 文子
妹 安延久美子
弟 島野芳雄
妻 花野
妹 ボイド千鶴子
在スイス 義弟 カート・ヘイケンブッチャー
甥 一同

従前通り営業

都合により一時臨時休業させていただいておりましたが従前通り営業いたしておりますので何卒宜しくお引立てのほどお願い申し上げます。

トロント レストラン かぶき

今週のカナダドル

4月18日現在

銀行の売り値
$1.00=¥168.95
$1.00=US77.22¢

銀行の買い値
$1.00=¥161.95
$1.00=US79.05¢

（カナダ東京銀行調べ）

求人 日本人庭師求む。花壇の世話。電話（トロント）四八九－九九二九（午後四時以降）

◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発－7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。
◎お子様夏休み訪日団体便
（お子様お一人でも参加できます）
6月30日出発－8月26日帰国 $750
◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
・カナディアン・ロッキー
6日間 7月22・29日出発 $645
・ニューヨーク
5日間 8月5日出発 $495
・ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発 $1,427
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy -
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

お買物はどうぞダンダスへ
毎週月曜日 定休日
◉マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話
九七七－三七六一
九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

呼び寄せ便
◎夏の呼び寄せ便
7月21，28，8月4日
日本発（エスコートつき）
◎お子様里帰り便
6月30日 出発
8月26日 帰国
JAL利用
K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
岩田旅行社

バーノン日系人史

光明を見るまで（二）

株式会社 コールドストリューム

バイアン・オズボン嬢の著述に依ると、ホートン大尉はバーノン兄弟と現在バーノン市に含まれているプリースト渓谷から真五哩のコールド・スプリングの土地取得権を獲得した。後にコールド・ストリングはコールド・ストリュームと改名された。此の地域を購入し農場を経営する事になり、一八六九年五月、フォブス・バーノン、チャルス・バーノンとホートン大尉との間に契約が成立、大尉はバーノン兄弟との共同から退く事になったので、バーノン兄弟も農場所有権を放棄するに至った。一八七二年、ホートン大尉は総てのコールドストリューム農場の権益をバーノン兄弟に譲渡する最後の契約が結ばれた。一八七五年フォブス・バーノンはビーシー州議員に当選し、弟のチャルス・バーノンが農場を経営する事になり、入れ替りにプライス・エリソンが農場に来た。当時は千四百五十エーカーの広大な沃野に、多数牛馬と家畜を飼育していた。一八九一年アバデン卿が英国からケローナに来てコールドストリューム農場から千四百五十エーカーの土地を購入したが、一八九三年に至りカナダ総督に任命された為め、アバデン夫人は自分の兄弟であるマジョリ・ハンクスを管理人とした。アバデン卿家族はコールドストリューム農場に於て五カ年間に亘り休暇を楽しんだと言われている。アバデン卿がコールドストリューム農場に来てから同農場を株式会社組織にする必要を認め、在英国人多数より株を募集し株式会社コールドストリューム農場の名称の許に運営することになった。一八九五年ダブリュー・シー・リカドが管理人として就任し、ハップス園を試みた。収穫期にはニコラ流域のツリーキ・インディアンを雇い、遠くはワシントン州のネズベロン・レザーブからネズバーシー・インディアンを雇用した。

一九〇〇年代に至り農場をおもむろに果樹園にする計画が進められた。一九〇三年に至り株式会社コールドストリューム農場が公けに成立した。後一九二〇年中止となった。一九二一年ジェームス・ブューカノン卿が全農場土地所有権を獲得した。其後になってキャサリン・マクドナルド・ブューカノンが所有者となり、一九四八年迄継続し、此の間カナダに重役を配置し、農場管理の責任者となさしめた。英国に於てマクドナルド・ブューカノンが株式会社コールドストリューム農場財産保管人となった。一九三九年ウオラストン農場支配人を引退し、一九一四年一度農場で働いた経験のあるトーマス・ヒルが後任に任命された。

自一九四九年至一九五〇年冬期破滅的寒波にあい、果樹園は全滅的災害を蒙ったので、再び苗木の植替を行なったが、其の後徐々に肉牛孔牛豚等の飼育とポテト栽培に変更した。支配人トーマス・ヒルが辞任した後、ローチ・ドック・アルダマン等を経てビーシー大学農科出身のビル・オスボンが支配人に就任し、現在はその息子テッド・オスボンが責任者として支配人の職と踏襲した。一九五七年本来の農場全面積は一万千エーカーであった。

コールドストリューム農場と日本人

コールドストリューム農場は一大農場にして地味も豊かにして沃野として知られた。一九〇三年アバデン卿を迎えて以来前記の如く株式会社として発足し、ハップス栽培から果樹園にする計画が進められ、人手を多く要する時点に至った。恰度同じ頃、日本から農業漁業移民が太平洋岸に到着した。一番最初農場に雇用されたのは滋賀県人小山栄次郎であった。当時既に土人や支那人が働いていたという。シー・ピー・アール支線が開通するや日本人もバーノン地区に入って来て、コールドストリューム農場に就働する様になった。

浪人剣士中村さん

駐在員子弟に剣道を（二）

一九五五年十月に渡加。今でこそカナダでの日本人の社会的地位は向上したが、当時の中村さんは生活に追われる毎日だった。一番の悩みは「このままでは子供の教育がおろそかになる。親子の間も断絶しかねない」ことだった。そこで考えついたのが剣道の再開だった。といって経済的に余裕があったわけではないので、銀行から借金してとりあえず十二組の剣道具を買いそろえた。自分の子供と知人を相手に、約二十年ぶりに竹刀を握った。一九六四年三月、東加武道館の誕生である。

道場開設当初は、日本人に交ってカナダ人の弟子も少なくなかった。彼等を引き連れて日本へ遠征修行に出かけたこともある。ところが、一応の剣道技術を身につけると、さっさと道場を去る者もおり中村さんは「価値観の違う白人に剣道の本質を教えようとしたのが甘かった」ことに気がつく。以来、興味本位で道場の門をたたく白人は受けつけないことにした。

トロントはカナダ最大の都市で、商業・金融の中心地であるため、日本の進出企業も年を追って増えつつある。いきおい駐在員子弟が急増する。これを見て中村さんに一つの考えが浮かんだ。「駐在員子弟は英語と日本語両方の勉強で悪戦苦闘しているのに、帰国すると海外帰国子女のレッテルを張られ特別扱いされる。こうして辛酸をなめている子供たちのストレスを解消し、同時に苦労に立ち向えるだけの気概を与えることができたら……」。

現在、道場の生徒数は約五十人。うち四十人前後が駐在員子弟で、なかには女生徒もいる。「どうもうちの息子には覇気がない。ひとつ剣道で鍛えてもらおうと思いましてね」（ある商社マン）という動機が大半を占める。生徒たちも厳しいけいこにあごを出しながらも、剣道を通じた仲間づき合いが楽しいらしく、週一回のけいこを心待ちにしている。

「技術より気迫」「剣道をめしのタネにしない」という中村さんの信念を反映して、(1)東加武道館は「段」「級」は出さない(2)試合は勝敗を重視せず、根性づくりを目指した「立ち切り試合」と跳びつき勝手の「円陣試合」を主とする――が大方針。

子供たちの月謝は十ドル約二千円）と安い。防具はすべて道場で買いそろえたものを使わせる。子供たちが用意すべきものは竹刀一本だけである。立ち切り試合というのは最もつらいけいこの一つである。一人で数人を相手に三十分から一時間、最後まで闘い抜くもので、途中で放棄することは許されない。たばこ好きだった中村さんが禁煙したのもこの立ち切り試合に縁がある。道場の数少ない女生徒の中に、きゃしゃな身体で、無口なおとなしい子がいた。二時間のけいこがつらくて途中で投げ出しそうな子だっただけに中村さんは人一倍気にかけていた。それでもけいこを続けるうちに引っ込み思案が直り、積極性が出てきた矢先、その子が八二年の正月早々帰国することになった。この時中村さんは「カナダの置きみやげに立ち切り試合をしてみないか」と持ちかけた。

トロント市

日光節約時を

次の通り行います

来る四月二十九日（日）より
十月二十八日（日）まで

トロント市長は日光節約時励行について次の通り告示いたしました。

一九八四年四月二十九日（日曜日）午前二時より同年十月二十八日（日曜日）午前二時までディライト・セービングを行います。したがって時計及びワッチは励行開始日に一時間早めること。

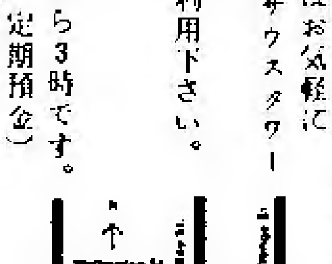
Roy V. Henderson
City Clerk

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2150
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

TORONTO BOARD OF EDUCATION
HERITAGE LANGUAGES PROGRAM 1984-85.

ヘリテージ・ランゲージ・プログラム

1984年85年次にトロント教育庁では31のヘリテージ・ランゲージによるプログラムを提供します。週2時間半で無料にてメトロトロントに住む父兄を持つ小学生に解放されます。

プログラムに登録するための案内書が九月はじめにご父兄に送られます。

教師を求めています

このプログラムの教師及び主任教師の応募用紙は下記においています。
Toronto Board of Education,
The Heritage Languages Department,
155 College Street - Room 623,
Toronto, Ontario.
Telephone: 591-8182

このプログラムに採用される候補者は父兄や学校側の同意を必要とします。オンタリオ教員資格、母国での相応の資格、経験のある教師が望ましいですが、オンタリオ教員資格は必須ではありません。

応募者は用紙に記入の上1984年4月27日までに返送して下さい。詳細は上記の電話へ。

カナダ東部へおいて

すよい機会になろう」として いる。

ホテル・プリンセスルームで講演会を開催する。今回のゲ

性のちょうど二倍という数字で、昨年度中の効牧者二十八

求人 日本人庭師求む。花壇の

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

晩市のエキスポ予定通り開催へ
労組ストを違法化す

【ビクトリア】建設業ユニオン問題のこじれでＢＣ州ベネット首相がエキスポをキャンセルしなければならないかもしれないとユニオンに圧力をかけたのが先週。ユニオンはそこで非ユニオンの同業者と共に働くことを認めたが、ユニオン基準の賃金や条件を要求している。

経過をみてきたエキスポ、86会長のパテイソン氏は「ユニオンと政府の折りあいがつかず建設が危ぶまれる以上、開催を中止したほうがよい」と政府に提案。パテイソン会長は現在中止宣言を行うなら八千万ドルの損失ですむが、もし来年夏ぎりぎりになつてキヤンセルすることになれば、経費や参加国からの訴訟などで九億五千万ドルの損失になるからという。中止がＢＣ州にとつて国際的な信用を落すことになり、観光業界に大きく影響することを承知する氏はそれでも先になつてもつと深刻な事態になる前に今のうちに恥をかいた方がましだ」と述べる。

ベネット首相も連日その話しあいで疲労が濃く「非常に難しい問題だが納得いくまで検討しなければ」と会議のあいまに語つた。決定は州の問題でオタワがエキスポ救済にのりだすことはないと国務省ではのべている。今、五十以上の国が参加申しとみしており、開催すればカナダに三十七億の収益、そのうち二十八億がＢＣ州に持たらされるだろうと見積られている。その興亡が現在ＢＣ政府の手にゆだねられる。

そしてベネット首相の下した決断は「エキスポ開催」であつた。夫人や側近が気づかわしげに見守る中でベ首相は声明を発表。「エキスポ会場でのストは違法であり、議会特別委員会が権力行使しても労働争議調停を行ない開催する」。

決定までには閣僚及びビジネス、政界、労働界のトップを集めての長い討議があつたという。パテイソン会長の中止提案をさえぎるだけの精算があるのか、べ首相は「ＢＣ州民がエキスポ開催に邪魔するものを許すはずはない。いかなる理由にせよ、はばむものには司法権を行使する」と語る。テレビ中継されたこの会見について新民主党はユニオンに結束して闘うようすすめ、ユニオン側も「法による圧政」に激しい抵抗感を示している。

日本のスーパー店にハイテクが初登場！

【横浜】日本の大手デパート、スーパーチェーンの西武グループが「メカトロニクスのスーパーマーケット」を誕生させた。コンピューターとロボット機能を駆使したこの店の特徴は棚からお客が商品を取つてカウンターを通過させるとはりつけられたバー・コードをコンピューターがレーザーで読みとり、合計金額を表示する。同時に本社センターに数字が届けられ、販売が管理される。さらに一日の終業にはどの品物がどれだけ売れたかが集計され、倉庫からロボットがストック充てんを行なうというもの。この店舗には四百五十万ドルかかつたがその六〇％の費用はコンピューターとロボット関係であるという。

現在は品物充てんは人手で行なつているが、ロボットでは生鮮品の傷みをみわけたり陳列のディスプレーを変えたりできないためだという。このシステム導入で二〇％の人員カットができたが西武ではそれが主眼ではないという。「従業員を肉体労働や単純作業から解放することがねらい。そして余裕のできた人手を利用してより細やかなサービスをお客に提供したい」とスポークスマンはいう。

昨秋開店来、一万人を超すお客が訪れ人気の店だが本社ではこの一店だけでは勘定があわないとみる。だが業界のパイオニアとしてその価値は高く他の社からロボットについての注文が来ているという。だが、ロボットによる省力化でめざすものは「お客と店員との人間的触れあいによるサービス」というのは興味深い。

ク州新党進出へ
オタワ乗込みの構え

【モントリオール】結成して七カ月のク州国民党が最初の会合を開き気炎をあげた。暫時的に党首をつとめるマルセル・リーガー氏は記者会見で新党は七月には連邦総選挙候補を出せるといい、夏季選挙がなければ十月に党首選出大会を開きたいとしている。

この新党はまだ州民の支持率五％と低いが、ク州自由党保守党ともその展開を気にしている。「マロニー氏は善選が期待されるから、自由党と保守党で票が大きく割れよう。そうなると我が党のような第三党に勝ちめがでてくる」

同党は現在メンバーが一万一千人で、二大政党の七万五千人に比べると小さいが、分離運動で州政府不信のク州民に「脱オタワ」の急進路線を示し注目される。「従来の政党のような政府やオタワ志向の政策を掲げない。できうる限りオタワのク州に対する権力をおさえてゆく」とリーガー氏。めざすは一九八〇年州民投票の折りに分離に賛成した四〇％の投票者達。「彼らの言い分をオタワに伝えたい」と語つているが、果してオタワ議会に議席を持てるかどうか、成りゆきが注目されている。

外銀ワク倍増へ
在加五十八行に対し

【トロント】現在五八の在カナダ外国系銀行にとつてオタワが朗報をもたらした。一九八一年に外国銀行導入が認められた時、全カナダの銀行資産の八％以内という枠が課せられた。今回の銀行法修正により倍の一六％に広げられる外国銀行資産総額は八三年度に二百二十億ドルにのぼり市場の一〇％を占める。

最近の動向を調査したところによれば今後一一％から二〇％あたりにとどまるだろうと見られ、一六％の線がだされた。外国銀行の進出は銀行界だけでなくビジネス、産業に影響を及ぼすと考えられるが、銀行協会では前向きにとらえ、「歓迎する。外国銀行の発展に役立とう」と述べる。

修正案では信託やローン会社に対する規制を緩和することも織りこまれているが、これらも国会の審議を待たねばならない。オタワでは今期中に承認が得られるよう努力するとのことながら、来期の国会に延長される予想もある。

カナダ保守党が多様文化会議開く

進歩保守党々首ブライアン・マロニー氏は先週、同党は来る六月二日（土）トロントで多様文化大会議を催すと発表した。同党議員によつて構成される十の委員会が別個のウオークショップを持つ、将定方針について進言することになるという。多様文化会議は同党の多様文化代弁議員ジャック・ムータ氏と多様文化関係全国主事ポール・アリエマ氏によつて組織される。

韓国で大学生デモ

【ソール】韓国のソーガング大学の学生約二千人は三日間にわたる反政府デモをくり返したため、学業を停止したが、同様デモが三大学でも行われた。この騒ぎで学生約三十名と警官が負傷した。

愛社精神薄らぐ
日本の若い男女

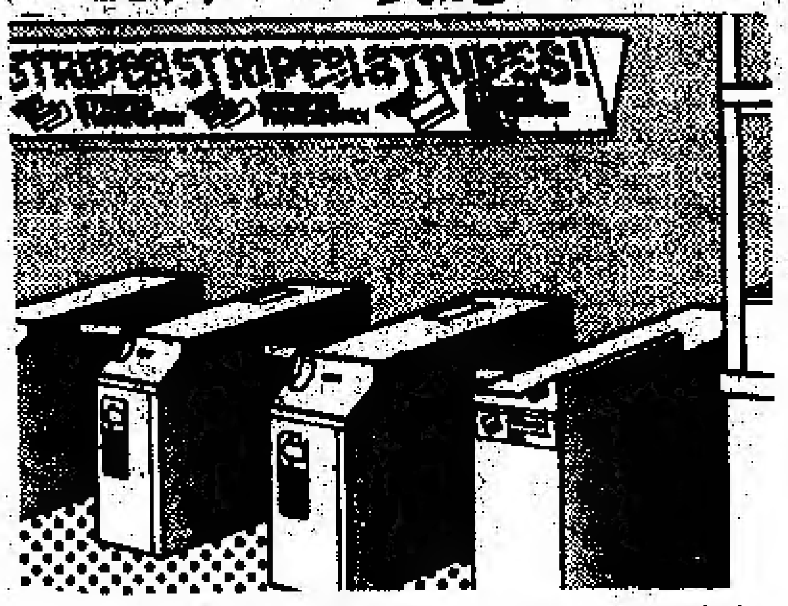
【東京】伝統的な「愛社精神」は時代の推移と共に年々うすれていることが、民間世論調査の結果この程明らかにされた。今年一月と二月のあいだ、二千五百四十五人の大学卒男性と女性九百八十四人に対して質問したところ、新しい仕事先の会社のことより自分たちの家庭のことの方がより重大だと答えた者が七〇％以上あつたという。

昨年の新入社員らは同様質問に対して、家庭の方が大切だと答えた者が六六・一％あつたのにくらべると一年間にほとんど一〇％が家庭が大事だという答えを出しており、社の仕事の方が家庭より大切だと答えた者は二七・五％であつた。

六人殺しに判決

【カムループン】当市北方の森林中の州立公園で二年前白系二組夫婦と子供二人の計六人が自動車内で焼死体となつていた事件を当局が全力に手広く犯人をさがし求めていたが、その公園そばの在住者デビッド・ウイリアム・シアリングという青年が犯人とわかり、今週裁判の結果、最低二十五年間の監獄入りの判決をうけた。

卜市電のストライプ
五月から實施する



ストライプの切符やメトロパスでサービス向上。ご覧の通り，ストライプはバンクカードやクレジットカード同様機械が読みとり，ことにラッシュ時などにサービスをスピードアップします。今までのように改札人に見せるのに並ぶ必要はありません。ストライプ用回転バー改札の挿入口にストライプを差し込むと通過できます。ただし普通の市電切符を誤つて入れても働きません。料金を失うことになります。トークンもストライプ用改札には使えません。

あなたも試したいなら，もうすぐにスタートするテスト改札所で大人用ストライプ切符と大人用メトロパスが使えます。

ストライプを求めたら専用の改札を使つて下さい。専用改札はヤング線北向きのユニオン，キング，クイーン，ダンダス，カレッジ，ブロア，ヤングにあります。

ストライプのサインの出ている駅で必ず大人用をお求め下さい。メトロパス５月分は４月２３日より，切符は５月１日から使用のものを４月３０日より発売，あなたもストライプが試せます。

このストライプと呼ばれる市電チケットを写真のような改札マシンに入れさえすればターンスタイルと呼ぶ金属性のバーが軽く押すとまわるわけです。このストライプ切符以外のチケットを使えばまわりません。

カナダ製アームが宇宙衛星を捕える
見事な技

【ケープカナベラル】故障の太陽観測衛星ソーラー・マックス回収・修理のために打ちあげられたチャレンジャーが四月十日使命を果たした。チャレンジャーが五千ポンドの重量のソーラー・マックスを接収するのに用いられたのが「カナダーム」と称するカナダ製ロボットアーム。五十フィートの長さでテリ・ハート宇宙飛行士の慎重な取り扱いでうまく回転しながら接近してくるソラー・マックスのハンドルをとらえ、チャレンジャーの後部ルームにおさめた。

この作業はわづか五十分の間に行なわれ、成功はすぐロバート・クリッペン機長から管制塔に伝えられた。前日に取り行なえなかつたこの難作業の成功に地上スタワは手をたたいてわきたつた。カナダアームの優秀な機能が再認識されたわけ。

ソラー・マックスは太陽外側を追つて観測するよう設計されたが、制御機能に支障をきたしていた。接収されたソラー・マックスは二人の飛行士により修理され、再び軌動にのせて観測を行なうことになる。

ヒューストンの基地に詰めていたカナダ宇宙研究委員会のチエルウインスキー氏は「夢た興奮状態だつた」と成功時の様子を語り、もし当日の試みがうまくゆかなかつたら失敗のまま地上へ帰還することになつていただろうとカナダの宇宙技術への貢献を喜んでいる。